

## **Sulat Pablo Para Ta Mga Taga-Galacia**

### *Pauna Na Mga Ambal Parti Ta Yi Na Libro Na Galacia*

Yi na libro pasulat Pablo para ta mga itlaw naan ta prubinsya Galacia na mga gatuo ki Cristo. Ta timpo Pablo, prubinsya Galacia isya ta mga prubinsya na sakep ta pagdumala ta gubirno ta Roma.

Naan ta yi na libro nasulat Pablo impurtanti na tupiko na ula duma na paagi na mga itlaw mabaton ta Dyos daw dili, paagi nang ta iran na pagtuo ki Cristo. Iling tan nasulat Pablo tak may mga gatuo ki Cristo naan ta Galacia na paluko nang ta iran na mga kasimanwa. Patudluan danen an na dili nang kon tenged ta iran na pagtuo na mabaton danen an ta Dyos tak may kinanglan pa danen an na buaten. Gusto Pablo na dilian danen iran na pagpati ta iling tan na tudlo na dili matuod. Iran na mga kasimanwa na gatudlo ki danen ta dili matuod parti ta pagtuo ki Cristo, danen an gambal man na Pablo an dili matuod na apustol tak ula kanen kaduma ki Cristo na naan pa Cristo an ta kalibutan i. Sabat Pablo ki danen na gapakita gid Cristo an ki kanen na gapanaw kanen miling naan ta syudad Damasco. Naan ta yi na libro gambal Pablo na mga ambal din mapatian gid tak patagan kanen ta Dyos ta uturidad bilang isya na apustol daw patagan man ta sarang na magwali parti ta pagtuo ki Cristo. Ambal din man na papili

kanen ta Dyos na apustol para magsugid ta miad na balita parti ki Cristo naan ta mga dili-Judio.

Naan ta katapusan na mga kapitulo ta yi na libro, ambal Pablo na mga gatuo ki Cristo dapat maggugma ta duma daw magbuat ta mga maka-palipay nang an ta Dyos.

### **Mga Tupiko Naan Ta Libro Na Galacia**

1. Pagpangamusta Pablo (1:1-5)
2. Miad na balita na pasugid Pablo (1:6-10)
3. Alinan ta katengdanan Pablo bilang apustol (1:11-24)
4. Pagdipindir Pablo ta iya na pawali (2:1-21)
5. Pagtudlo Pablo na mga itaw buaten ta Dyos na danen an matareng tenged nang ta iran na pagtuo ki Jesu-Cristo (3:1 - 4:31)
6. Ambal Pablo Parti Ta Pagtuman Ta Mga Sugo Na Naan Ta Mga Sinulat Moises (5:1-15)
7. Pagpasakep naan ta Dyos Ispiritu Santo (5:16-26)
8. Pagtabyangay ta kada isya (6:1-10)
9. Katapusan na laygay Pablo (6:11-18)

#### *Pagpangamusta Pablo*

<sup>1</sup> Yaken i Pablo na isya ta mga apustulis Jesu-Cristo. Ula itaw na gapili ki yaken daw gaatag ta katengdanan na apustol. Jesu-Cristo an daw Dyos Amay na gabannaw ki kanen gapili ki yaken na isya na apustol.

<sup>2</sup> Yaken daw tanan na mga gatuo ki Cristo na anen di duma ki yaken gapangamusta ki kyo na mga gatipon-tipon na gatuo na naan ta prubinsya Galacia.

<sup>3</sup> Kabay pa na mabaton nyo mga kaayaran daw katawayan na alin ta Dyos na ate na Amay daw alin ki Ginuo Jesu-Cristo

<sup>4</sup> na gaatag ta iya na kabui na kanen an napatay aged maluwas ki alin ta silot ta ate na mga sala. Dili nang nyan, gaatag kanen an ta iya na kabui aged dili ki en paryo ta mga itlaw ta yi na timpo\* na katamaan ki danen ula gatuman ta liag ta Dyos. Na paatag Jesus iya an na kabui, gasunod kanen ta kabebet-en ta Dyos na ate man na Amay.

<sup>5</sup> Kabay pa na Dyos an dayawen asta ta ula katapusan. Amen!

### *Miad Na Balita Na Pasugid Pablo*

<sup>6</sup> Gatingala a gid ki kyo tak ula nang lugay pagtapos ta inyo na pagpati ta miad na balita na alin ta Dyos parti ki Cristo, gasikway kaw ta Dyos paagi ta pagsunod nyo ta lain man na tudlo alin ta mga itlaw na gambal na iran an na pasugid miad man kon na balita. Dyos an gaatag ki kyo ta upurtunidad na buaten kaw din na iya gid na mga itlaw tenged ta miad ya na buat Cristo, piro anduni, gapati kaw en ta iran na lain man na tudlo.

<sup>7</sup> Bisan gambal danen na iran na pasugid miad na balita, dili matuod iran na pasugid tak isya nang na miad na balita na yon man ame an na pasugid ki kyo. Pagulo danen inyo an na isip daw liag man danen na silian miad na balita parti ki Cristo aged magpati kaw ta iran na pawali na dili matuod.

---

\* **1:4** Pwidi nyo mabasa parti ta *yi na timpo* naan ta Mga Ambal Na Pasaysay.

<sup>8</sup> Sugiran ta kyo na bisan kino na magwali ki kyo daw iya an na ambal dili paryo ta miad na balita na pasugid nay ki kyo, sigurado na maageman din silot na ula katapusan bisan kanen an isya ki kami o isya na angil na alin ta langit.

<sup>9</sup> Nambal nay ya kan-o, iling man tan ambalen ko isab anduni: Bisan kino na magwali ki kyo na iya an na pawali dili paryo ta miad na balita na papatian nyo kan-o, sigurado gid na maageman din silot na ula katapusan!

<sup>10</sup> Daw isipen nyo ambal ko an, maintindian nyo gid na ake na andem malipay Dyos an ki yaken, dili na malipay mga itlaw an ki yaken o madayaran danen ki yaken. Daw andem ko na mga itlaw an malipay ki yaken paryo ta dati ko na andem, dili a matuod na manugsirbi ki Cristo.

### *Alinan Ta Katengdanan Pablo Bilang Apustol*

<sup>11</sup> Mga utod ko ki Cristo, liag ko na ipademdem ki kyo na miad i na balita na pasugid ko ki kyo dili imo-imo nang ta itlaw.

<sup>12</sup> Miad i na balita ula ko nabaton alin ta itlaw daw ula man natudlo ki yaken. Jesu-Cristo mismo, kanen gapaintindi ki yaken.

<sup>13</sup> Nlaman ko na namatian nyo parti ta dati ko na mga buat na gasunod a pa gid ta patuuan ta mga Judio. Ta yon man na timpo, gakontra a ta mga gatipon-tipon na mga itlaw na iya ta Dyos daw papangabot ko man danen an na ula kaluoy. Gatingwa a gid ta ake na pagpangabot ki danen aged ula en may mabilin na magtuo pa ki Cristo.

<sup>14</sup> Ake an na pagsunod ta tuuan ta mga Judio mas pa kaysa ta pagsunod ta tama na mga paryo

ko na Judio na kaidad ko daw gaprusigir a gid ta pagtuman ta mga sunuran ta ake na mga kaapuan.

<sup>15</sup> Piro, tenged miad gid Dyos an ki yaken, na ula a pa natao papili a din daan aged magsirbi ki kanen. Sunod ta iya na liag,

<sup>16</sup> papaintindi din ki yaken parti an ta iya na Bata aged magsugid a ta miad na balita parti ta iya na Bata naan ta mga dili-Judio. Na gatuo a ki Cristo na iya na Bata, ula a giling ta maskin kino aged magpatudlo a ki danen parti ta miad na balita.

<sup>17</sup> Ula a man giling naan ta Jerusalem para magpatudlo ki danen na mga una ki yaken na mga paatagan ta katengdanan na apustol. Gadiritso a naan ta Arabia<sup>†</sup> daw paglambay ta timpo na naan a dya, gabalik a naan ta Damasco.

<sup>18</sup> Paglambay ta tallo na taon, giling a naan ta Jerusalem aged magbisita a ki Cefas<sup>‡</sup> daw naan a dya gatinir duma ki kanen ta kinsi nang na adlaw.

<sup>19</sup> Dili nang nyan, parti ta duma na mga apustulis, Santiago an na utod ta ate na Ginuo Jesus kanen nang nakita ko.

<sup>20</sup> Nlaman ta Dyos na dili bula ake i na ambal.

<sup>21</sup> Pagtapos ta ake na pagbisita ki Cefas, galin a ta Jerusalem daw giling a naan ta mga prubinsya na Siria daw Cilicia.

<sup>22</sup> Ta yon man na timpo, mga gatipon-tipon na gatuo ki Cristo naan ta prubinsya Judea ula a pa

---

<sup>†</sup> **1:17** Na lugar na Arabia pasambit naan ta Bag-o Na Kasugtanan, kaysan beet ambalen lugar na ula kabalayan na sakep ta prubinsya Siria daw kaysan man beet ambalen lugar na Sinai. <sup>‡</sup> **1:18** Cefas an isya man na umaw ki Pedro na isya ta mga apustulis Jesus.

danen nakala ta sura.

<sup>23</sup> Namatian nang danen na yaken i gapangabot kan-o kuntra ta mga gatuo ki Cristo aged ula may mabilin na mga gatuo ki kanen, piro anduni gasugid aren ta miad na balita parti ta pagtuo ki kanen.

<sup>24</sup> Gani, mga gatuo an naan ta Judea na kamati ta iling an tan na sugid parti ki yaken padayaw danen Dyos an tenged anduni isya a man na gatuo ki Cristo.

## 2

### *Pagmiting Pablo Daw Mga Kala Na Mga Manugdumala Ta Mga Gatuo*

<sup>1</sup> Paglambay ta katursi na taon alin ta pagbisita ko ki Pedro naan ta Jerusalem, gabalik a naan ta Jerusalem duma ki Bernabe daw pakuyog ko man Tito an.

<sup>2</sup> Giling a dya tak papaintindi ta Dyos ki yaken na liag din na miling a.

Na naan kay ta Jerusalem, yaken nang daw mga kala na manugdumala ta mga gatuo gamiting. Pasaysay ko ki danen miad an na balita na pasugid ko naan ta mga dili-Judio para mlaman ko daw kumpurmi danen an ta ake na ubra tak daw dili kumpurmi, ula pulos ake na pagpangabellay ta pagsugid ta miad na balita kan-o daw anduni.

<sup>3</sup> Gakumpurmi danen tanan ta ake na paambal. Nlaman ko na kumpurmi danen tenged ta pagtratar danen ki Tito na duma ko. Bisan nlanan danen na kanen an dili-Judio, ula danen papilita

na munod kanen an ta kaugalian ta mga Judio parti ta pagbuat ta tanda naan ta lawa.\*

<sup>4</sup>Maskin naan ta isip ta duma nay na mga Judio na dapat kanen an buatan ta tanda naan ta iya na lawa, ula kanen an nabuatan ta tanda. Danen an na gaisip na dapat Tito an buatan ta tanda, danen mga gapanilag na galabet ta sikrito nang ta ame na pagmiting daw gapakuno-kuno nang na danen an mga gatuo man ki Jesu-Cristo. Iran an na tuyo na bantayan ame na ulag bilang mga sakep ki Jesu-Cristo na nalibri en alin ta dati nay na kabui na gasunod kay gid ta Mga Sinulat Moises. Liag danen na ipatuman isab ki kami mga sugo ya na naan ta mga sinulat ya na dili kay en magsalig na maluwas kay tenged ta ame na pagtuo ki Cristo.

<sup>5</sup>Piro, ula kay gid danen nadala na magkumpurmi ta iran na isip tak dili kay miag na miad an na balita dugangan ta mga sunuran na dili dapat ipatuman naan ki kyo na mga gatuo na dili-Judio aged dili kaw pabellayan na tumanen mga iling an tan na sunuran.

<sup>6</sup>Mga kala na mga manugdumala ta mga gatuo na naan ta ame na pagmiting, ula bisan ino na padugang danen an naan ta ake na patudlo. -- Bisang datos iran na katengdanan, dili impurtanti ki yaken tak Dyos an ula may pinili.

---

\* **2:3** Isya na sugo ta Dyos naan ta Mga Sinulat Moises na mga Judio magbuat ta tanda naan ta lawa ta mga mama. Yon na tanda daw naan ta Inglis paumaw na 'circumcision'. Ta timpo Pablo, may mga Judio na gatuo ki Cristo na ta iran na isip dapat na mga dili-Judio na gatuo ki Cristo magpabuat man danen ta tanda naan ta iran na lawa. Pwidi nyo mabasa parti ta *tanda naan ta lawa* naan ta Mga Ambal Na Pasaysay.

<sup>7</sup> Dili nang nyan na gakumpurmi danen ta ake na patudlo, naintindian man danen na yaken i pasaligan ta Dyos ta pagsugid ta miad na balita naan ta mga dili-Judio paryo man na Pedro an pasaligan din ta pagsugid ta miad na balita naan ta mga Judio.

<sup>8</sup> Pedro an patabangan ta Dyos na masarangan din ubra na pasalig ta Dyos ki kanen parti ta mga Judio daw iling man tan yaken i patabangan man ta Dyos na masarangan ko ubra na pasalig ta Dyos ki yaken parti ta mga dili-Judio.

<sup>9</sup> Tened na danen an Santiago, Cefas<sup>†</sup> daw Juan na mga kala na manugdumala ta mga gatuo kaintindi na ake na katengdanan paatag man ta Dyos, danen an gakamusta ki kami Bernabe daw paagi ta iran na pagkamusta napakita danen na pabaton danen kami i bilang mga manugsugid ta miad na balita paryo ki danen. Ambal danen na kami Bernabe magpadayon ta pagsugid ta miad na balita naan ta mga dili-Judio daw danen an naan ta mga Judio.

<sup>10</sup> Iran nang na papangayo ki kami na pa-dayunon nay pagtabang an naan ta mga imol na yon man liag ko gid na buaten.

### *Pagsaway Pablo Ki Pedro*

<sup>11</sup> Pagtapos ta ame na miting, gabalik kay naan ta Antioquia daw gabisita Pedro an ki kami. Na naan pa kanen an ki kami, may pabuat kanen na dili igo daw yon man tenaan na pasaway ko kanen an naan ta tubangan ta duma na mga gatuo.

---

<sup>†</sup> **2:9** *Cefas an isya man na paumaw ki Pedro.*



<sup>12</sup> Ta una, miad iya na buat tak pabaton din mga dili-Judio daw gakaan man kanen duma ki danen. Piro, na gabot duma na mga gatuo na Judio na papadala Santiago, gabelag Pedro an naan ta mga dili-Judio daw kanen an ula gid en gakaan duma ki danen. Adlek kanen an na daw makita na kanen an gakaan duma ta mga dili-Judio, basi sawayen kanen an ta mga gatuo na Judio na ta iran na pagpati mga dili-Judio na gatuo ki Jesus kinanglan magsunod man ta mga kaugalian ta mga Judio labi en gid ta pagbuat ta tanda naan ta lawa.‡

<sup>13</sup> Duma na mga gatuo na Judio naan ta Antioquia gasunod man ki Pedro. Danen an ula man gakaan duma ta mga dili-Judio. Iran an na buat paryo ta pabuat ya Pedro na pakita-kita nang danen na gapati man danen an na kuntra na maan duma ta mga gatuo na dili-Judio bisan ta iran na pagpati dili kuntra. Ta iran na buat asta Bernabe an nadala man danen.

<sup>14</sup> Na nakita ko na iran na pabuat dili sunod ta kamatuuran na naan ta miad na balita, pambalan ko Pedro an naan ta tubangan ta mga gatipon-tipon na gatuo, “Kaon isya na Judio na anduni ula gasunod ta kaugalian ta mga Judio na kuntra na maan duma ta mga dili-Judio na yon man gaparyo ka ta isya na dili-Judio. Piro, man-o tak anduni gabelag ka ki danen? Imo na buat na gabelag ka ki danen paryo nang na papilit no danen an na magparyo ta mga Judio daw magsunod ta ate na mga kaugalian aged batunon danen an ta mga gatuo na Judio.”

---

‡ **2:12** May pasaysay parti ta *tanda naan ta lawa* na pwidi nyo mabasa naan ta ‘footnote’ ta Galacia 2:3.

15 Kami i na mga Judio, natao kay alin ta linai na Judio na dili kay paryo ta mga dili-Judio na pabilang nay na “makasasala na mga ittaw”<sup>§</sup> tak ula danen an gasunod ta Mga Sinulat Moises.

16 Piro, anduni nlanan nay na ula bisan kino pabuat ta Dyos na kanen an matareng paagi ta pagsunod din ta mga sinulat ya. Mga ittaw an pabuat ta Dyos na danen an matareng tenged ta iran na pagtuo ki Jesu-Cristo. Maskin kami i mga Judio na gasunod ta mga sinulat, gatuo kay ki Jesu-Cristo aged buaten kay ta Dyos na kami i matareng tenged ta ame na pagtuo ki Cristo, dili tenged ta ame na pagsunod ta mga sinulat. Gatuo kay ki Cristo tak nlanan nay gid na ula ittaw na pabuat na matareng paagi ta iya na pagsunod ta mga sinulat.

17 Tenged kami i gatuo ki Cristo aged buaten kay na matareng, basi may mga paryo nay na Judio na gambal na kami i “makasasala na mga ittaw” paryo ta mga dili-Judio tak ula kay en gasalig naan ta ame na pagsunod ta Mga Sinulat Moises para buaten kay na matareng. Basi isipen danen na ame na pagtuo ki Cristo beet ambalen na Cristo an gadala ki kami na magbuat ta sala? Dili igo iling an tan na isip!

18 Tenged anduni ula aren en gasalig ta ake na pagsunod ta Mga Sinulat Moises aged buaten a na matareng, di' ba dili igo na malik a naan ta ake na pagsunod ta mga sinulat ya? Daw malik a, papakita ko nang na yaken isya na nakasala tak

---

§ 2:15 Pwidi nyo mabasa parti ta *makasasala na mga ittaw* naan ta Mga Ambal Na Pasaysay.

dili ko masarangan na magtuman ta tanan gid na naan ta mga sinulat.

<sup>19</sup> Piro, dili a malik ta dati ko na pagsalig tak ta ake na pagtingwa ta pagsunod ta mga sinulat kan-o naintindian ko na maskin sikad gid ake na pagtingwa, dili a man gyapon buaten na matareng. Yon na, ula aren gapadayon ta ake na pagtingwa ta pagsunod ta mga sinulat aged libri a na magtingwa na tanan na buat ko para nang na Dyos sirbian ko.

<sup>20</sup> Ula aren naan ta dati ko ya na kabui tak paryo palansang a naan ta krus na napatay duma ki Cristo. Ta dati ko na kabui ake na mga liag pasunod ko, piro anduni pasunod ko mga liag Cristo na naan ki yaken. Mintras bui a pa, maskin ino na buaten ko, buaten ko bilang isya na gatuo ki Cristo na Bata Ta Dyos tak kanen gagugma ki yaken daw gaatag man ta iya na kabui na napatay kanen an para ki yaken.

<sup>21</sup> Dili ko buaten na ula pulos kaluoy an ta Dyos paagi ta pagbalik ko ta ake na pagsalig ta pagsunod ko ta Mga Sinulat Moises tak daw mga ittaw buaten ta Dyos na danen an matareng tenged ta iran na pagsunod ta mga sinulat, beet ambalen na kamatayen Cristo ula pulos.

### 3

#### *Ambal Pablo Parti Ta Pangako Ta Dyos Ki Abraham Daw Mga Sinulat Moises*

<sup>1</sup> Kyo na mga taga-Galacia, paryo kaw inyo mga buang-buang! Man-o tak gapaluko kaw na magpati ta dili matuod na tudlo? Paryo kaw ula kademdem ta mga natudlo ki kyo parti ta

kamatayen Jesu-Cristo na kanen nalansang naan ta krus. Pasaysay ko gid ki kyo naan ta tubangan ta tama na mga ittaw daw ino beet ambalen ta iya na kamatayen.

<sup>2</sup> Isipen nyo parti kan-o na nabaton nyo Dyos Ispiritu Santo. Nlaman nyo gid na dili tenged ta inyo na pagsunod ta Mga Sinulat Moises nabaton nyo kanen an. Nabaton nyo kanen an tenged gapati kaw ta miad na balita na pasugid ki kyo parti ki Cristo!

<sup>3</sup> Buang-buang kaw gid! Ta una, na bag-o kaw nang pa gatu, gasalig kaw ta Dyos Ispiritu Santo na kyo yan bag-uon din. Man-o tak anduni gabalik kaw ta pagsalig naan ta inyo na kaugalingen na pagtingwa aged padayon nyo na bag-uon inyo na batasan para igo gid ta mga gatu?

<sup>4</sup> Ino? Liag nyo na ula pulos inyo an na mga naagian bilang mga gatu ki Cristo? Kabay pa na dili iling tan na ula pulos inyo na mga naagian.

<sup>5</sup> Isipen nyo man parti kan-o na Dyos an gaatag naan ki kyo ta Dyos Ispiritu Santo daw pabuat din man mga katingalaan naan ki kyo na mga gatu. Nlaman nyo gid na iling an tan na pabuat din dili tenged ta inyo na pagsunod ta Mga Sinulat Moises. Pabuat din iling an tan tenged gapati kaw ta miad na balita na pasugid ki kyo parti ki Cristo!

<sup>6</sup> Inyo na inagian paryo man ta inagian Abraham. Naan ta sinulat na pulong ta Dyos may ambal, "Abraham an gatu ta Dyos daw tenged ta iya na pagtuo, pakabig ta Dyos na kanen an matareng."\*

---

\* **3:6** Genesis 15:6

<sup>7</sup> Dapat maintindian nyo na mga itlaw na gatuo, danen an mga pakabig na matuod na mga bata Abraham tenged danen an gatuo man paryo ki Abraham na gatuo.

<sup>8</sup> Naan ta sinulat na pulong ta Dyos may ambal parti ta plano din na mga dili-Judio buaten din man na matareng tenged ta iran na pagtuo. Iling ti miad na balita na pasugid din naan ki Abraham, “Paagi ki kaon, mga itlaw ta tanan na mga nasyon ta kalibutan tagan ko ta mga kaayaran.”†

<sup>9</sup> Gani, bisan kino na gatuo tagan ta mga kaayaran alin ta Dyos paryo man na Abraham patagan ta mga kaayaran tenged ta iya na pagtuo.

<sup>10</sup> Piro, bisan kino na gasalig naan ta iya na pagsunod ta Mga Sinulat Moises aged buaten kanen an ta Dyos na kanen an matareng, pasumpa kanen an na maageman din silot ta Dyos tak naan ta sinulat na pulong ta Dyos may ambal, “Daw kino ula gatuman ta tanan gid na naan ta Mga Sinulat Moises, kanen an pasumpa na maageman din silot ta Dyos!”‡

<sup>11</sup> Nlaman ta gid na ula itlaw na matareng naan ta pagtan-aw ta Dyos paagi ta iya na pagsunod ta Mga Sinulat Moises tak naan ta sinulat na pulong ta Dyos may ambal, “Bisan kino na pabuat na matareng tenged ta iya na pagtuo, mabui gid ta ula katapusan.”§

<sup>12</sup> Dili kinanglan ta mga itlaw na may pagtuo danen an para magsunod ta Mga Sinulat Moises. Kinanglan nang danen na iran an na mga buaten

---

† **3:8** Genesis 12:3, 18:18    ‡ **3:10** Deuteronomio 27:26    § **3:11** Habakuk 2:4

igo gid ta mga sunuran. Naan ta sinulat na pulong ta Dyos may ambal, “Daw kino gasunod ta tanan gid na mga sugo na naan ta yi na sinulat, mangabui kanen an na Dyos an malipay ki kanen tenged ta iya na pagsunod.”\*

<sup>13</sup> Tenged ula ki sarang na magtuman ta tanan gid na naan ta Mga Sinulat Moises, pasumpa na maageman ta inta silot ta Dyos, piro kiten i palibri Cristo alin ta silot. Palibri ki din tak pasilutan kanen an na napatay kanen naan ta krus para ki kiten tenged ta ate na mga sala. Naan ta sinulat na pulong ta Dyos may ambal, “Daw kino pasilutan ta kamatayen na kanen an pabitay naan ta kaoy na natanse naan ta basak, kanen an pasumpa na maageman din silot ta Dyos.”†

<sup>14</sup> Iling tan naagian Cristo na pasilutan kanen an tenged ta mga sala ta mga ittaw aged mga kaayaran na pangako ta Dyos ki Abraham maangkan man ta mga dili-Judio tenged danen an gatuo man ki Cristo. Isya pa, iling an tan naagian Cristo aged ate na mabaton Dyos Ispiritu Santo an na papangako ta Dyos na ipadala din naan ta tanan na mga gatuo.

<sup>15</sup> Mga utod ko, may alimbawa alin ta ate na adlaw-adlaw na mga kaugalian na pwidi gamiten para isaysay ko parti ta mga pangako ta Dyos ki Abraham. Yi alimbawa: Daw isya na kasugtanan napirmaan en, ula bisan kino na pwidi magambal na kasugtanan an ula pulos daw ula man bisan kino na pwidi magdugang. Iling man tan parti ta mga pangako ta Dyos ki Abraham.

---

\* **3:12** Levitico 18:5 † **3:13** Deuteronomio 21:23

<sup>16</sup> Abraham ya daw iya ya na linai napangakuan ta Dyos. Tandaan nyo na parti ta mga pangako ya ta Dyos ki danen Abraham ula nasulat na Dyos an gapangako naan ki Abraham daw “iya na mga linai” na beet ambalen tama na mga itlaw. Nasulat na Dyos an gapangako naan ki Abraham daw “iya na linai” na beet ambalen isya nang na itlaw daw yon na itlaw Cristo.

<sup>17</sup> Paglambay ta kwattro sintos trinta na taon alin ta timpo na paatag ta Dyos iya an na kasug-tanan ki Abraham paagi ta iya na mga pangako, abot timpo na may isya man na kasugtanan na paatag ta Dyos ki danen Moises na yon man Mga Sinulat Moises. Bisan paatag din isya pa na kasugtanan ki danen Moises, impusibli na dili din tumanen iya na pangako ki Abraham tak gangako kanen daan na tumanen din gid iya an na pangako ki Abraham.

<sup>18</sup> Alimbawa, daw mga kaayaran an na pangako ta Dyos ki Abraham mabaton tenged ta pagsunod ta Mga Sinulat Moises, beet ambalen dili en kinanglan mga pangako ta Dyos para mabaton mga kaayaran ya. Piro ta matuod, nabaton Abraham mga kaayaran ya tenged nang gid ta pangako ta Dyos ki kanen.

<sup>19</sup> Tenged iling tan ake na paambal parti ta Mga Sinulat Moises, basi may mag-insa daw ino gid tuyo ta Dyos ta iya na pag-atag ta mga sugo din na naan ta Mga Sinulat Moises. Sabat ko na paatag din para mlaman ta mga itlaw na kasala gid danen an. Tuyo din parti ta Mga Sinulat Moises magpadayon asta nang ta timpo na mabot linai an Abraham na yon man linai an na napangakuan ta

Dyos ta paryo na pangako ya ki Abraham. Paatag ta Dyos iya na mga sugo paagi ta iya na mga angil daw paintriga din man naan ki Moises na isya na gapatengnga ta mga itlaw daw ta Dyos.

<sup>20</sup> Daw may kasugtanan ta darwa o tama pa na mga itlaw, kinanglan na may manugpatengnga. Piro, na Dyos an gapangako ki Abraham, dili din kinanglan na may manugpatengnga tak kanen nang mismo magtuman ta iya na pangako.

<sup>21</sup> Basi may mag-insa ta iling ti: Ta pag-atag ta Dyos ta iya na mga sugo na naan ta Mga Sinulat Moises, ino, gakuntra kanen an ta iya ya na mga pangako ki Abraham na mas una ta Mga Sinulat Moises? Sabat ko na ula gakuntra kanen an ta iya na pangako ki Abraham! Alimbawa, daw may naatag inta bisan isya nang gid na sugo na daw tumanen ta mga itlaw, tagan danen an ta bag-o na kabui, beet ambalen pwidi danen an buaten ta Dyos na danen an matareng tenged ta iran na pagtuman ta iling tan na sugo.

<sup>22</sup> Piro, nabetang naan ta sinulat na pulong ta Dyos na tanan na mga itlaw ulipen ta sala daw dili man danen an kalibri paagi ta iran na kaugalingen na pagtingwa. Plano ta Dyos daan na mga itlaw dili kalibri paagi ta iran na pagtingwa aged mga kaayaran na papangako din na para nang ta mga itlaw na gatuo ki Jesu-Cristo iatag naan ta mga itlaw tenged ta iran na pagtuo.

### *Ambal Pablo Parti Daw Kino Mga Bata Ta Dyos*

<sup>23</sup> Na ula pa gabot timpo na may paambal na pagtuo ki Cristo, kami i na mga Judio paryo mga pabantayan gid ta usto na paryas ta isya na priso



tenged ta Mga Sinulat Moises na papatuman ki kami. Asta gid ta timpo na papasugid en ta Dyos miad na balita parti ta pagtuo ki Cristo, ula kay paglaem na malibri alin ta mga papatuman ya ki kami.

<sup>24</sup> Na mga sinulat ya papatuman pa ki kami, paryo kay man ta isya na bata na patugyan ta iya na amay naan ta isya na taga-bantay. Kami i paryo ta bata na pabantayan asta ta adlaw na gatuo kay ki Cristo aged buaten kay ta Dyos na kami i matareng tenged ta ame na pagtuo, dili tenged ta ate na pagtuman ta mga sinulat ya.

<sup>25</sup> Anduni, papasugid en ta Dyos miad i na balita daw gatuo kay en ki Cristo daw ula kay en naan ta dati nay na kabui na paryo kay ta bata na may taga-bantay tak ula en papatuman ki kami mga sinulat ya para buaten kay na matareng.

<sup>26</sup> Gani, kyo tanan na mga taga-Galacia na mga sakep ki Jesu-Cristo, mga Judio man daw mga dili-Judio, kyo yan mga bata ta Dyos tenged ta inyo na pagtuo ki Cristo

<sup>27</sup> tak bisan kino na pabautismuan na pamatuod na kanen an gatuo ki Cristo, paryo kanen gasuot ta bag-o na bayo tak pasunod din gid ugali Cristo.

<sup>28</sup> Anduni, ula bali daw kiten mga Judio o dili-Judio, mga ulipen o dili ulipen, mga mama o bai tak kiten tanan, isya ki nang bilang mga sakep ki Jesu-Cristo.

<sup>29</sup> Tenged kyo yan mga itlaw na iya Cristo, beet ambalen kyo mga matuod na mga linai Abraham. Tenged kyo yan mga linai Abraham, mga manunubli kaw man daw naangken nyo mga kaayaran alin ta Dyos sunod ta iya na pangako ki

Abraham.

## 4

<sup>1</sup> May isya na alimbawa para masaysay ko daw ino beet ambalen ta paambal ko na kyo yan tagan ta Dyos ta mga papangako din: Bata na manunubli, ta timpo na ula pa kanen an ta igo na idad para makamang din iya na panublien, paryo nang man gyapon kanen an ta suguon ta iya na amay tak ula pa kanen an matareng na maangken din iya na panublien maskin kanen an pabilang na tag-iya ta tanan na mga pagkabetang ta iya na amay.

<sup>2</sup> Ta timpo na ula pa kanen ta igo na idad, kanen an patugyan ta iya na amay naan ta mga taga-bantay daw naan man ta mga itlaw na gadumala ta iya na mga panublien asta ta adlaw na patirmino ta iya na amay na kanen an may matareng en na makamang din daw dumalaan iya an na panublien.

<sup>3</sup> Iling man tan kiten i na ula ki pa gatuo ki Cristo. Paryo ki man mga suguon na naan ta dalem ta pagbeet ta duma tak naan ki pa gasunod ta mga kaugalian daw mga patian ta mga itlaw parti ta mga ispiritu naan ta kalibutan na papati ki kiten.

<sup>4</sup> Piro, na gabot adlaw na patirmino daan ta Dyos Amay, papadala din iya an na Bata naan ta kalibutan i na matao paagi ta isya na bai. Natao kanen an alin ta linai na Judio daw gapasakep man naan ta mga sunuran ta mga Judio na naan ta Mga Sinulat Moises.

<sup>5</sup> Kanen an papadala ta Dyos aged kiten i na naan ki kiten papatuman Mga Sinulat Moises,

librien din alin ta silot tenged ula ki katuman ta tanan na naan ta mga sinulat. Iling tan pabuat ta Dyos paagi ki Cristo aged kabigen ki din na iya gid na mga bata.

<sup>6</sup> Tenged kiten i mga pakabig en na mga bata ta Dyos, papadala din naan ki kiten Dyos Ispiritu Santo na papangako ta iya na Bata daw anduni pwidi ki en mangabay naan ta Dyos daw umawen ta kanen an, “Amay ko!”

<sup>7</sup> Gani, anduni ula kaw en gasunod ta mga kaugalian daw mga patian ta mga itlaw parti ta mga ispiritu naan ta kalibutan na papati ki kiten. Kyo yan mga pakabig en ta Dyos na iya na mga bata daw tenged mga bata kaw din, mabaton nyo daw ino na pribiliyo na patagana din para ta iya na mga bata.

### *Pagdemdem Pablo Ta Mga Taga-Galacia*

<sup>8</sup> Kyo na mga dili-Judio, na ula kaw pa gapati ta Dyos, gasirbi kaw ta mga paambal nyo na mga “dyos”. Piro, danen an dili matuod na Dyos na pwidi sirbian.

<sup>9</sup> Anduni, kyo yan gakala ta matuod na Dyos daw mas miad pa gid na ambalen na kyo yan kala ta Dyos. Man-o tak gasunod kaw isab ta mga kaugalian daw mga patian parti ta mga ispiritu naan ta kalibutan na danen an mga ispiritu na dili katabang ki kyo daw ula man pulos?

<sup>10</sup> Man-o tak pirmi kaw gid gasilibrar ta mga papatian ta mga Judio na ispisyal na mga adlaw, mga binulan, mga timpo daw mga tinaon?

<sup>11</sup> Sikad gid ake na pag-isip para ki kyo na basi ake i na pagpangabellay ta pagtudlo ki kyo parti ta pagsunod ki Cristo maimo nang na ula pulos.

<sup>12</sup> Mga utod ko, gapakiluoy a gid ki kyo na magparyo kaw ki yaken na maintindian nyo man na dili malipay Dyos an ki kyo tenged ta dati nyo na mga papatian. Yaken i, bisan isya a na Judio, gaparyo a ki kyo na mga dili-Judio na anduni ula a man gasalig ta ake na pagsunod ta Mga Sinulat Moises para buaten a na matareng.

Na duma a pa ki kyo kan-o, ula kaw gabuat ta malain ki yaken.

<sup>13</sup> Nlaman nyo na tenged gamasakit a, gatinir a dyan kan-o duma ki kyo daw yon na may upurtunidad a ta pagsugid ta miad na balita ki kyo parti ki Cristo.

<sup>14</sup> Ula a nyo patamay daw ula a nyo man pasikway bisan pa bakod gid na pagtilaw para ki kyo ake an na masakit. Pabaton a nyo na paryo isya a na angil na alin ta Dyos daw paryo man na yaken mismo Jesu-Cristo.

<sup>15</sup> Nalipay kaw gid kan-o ki yaken! Man-o tak dili en iling tan anduni? Nlaman ko gid na tenged ta inyo na pagpalangga ki yaken kan-o, liag nyo gid na ta bisan ino na paagi tabangan a nyo maskin lukaten nyo pa inyo na mga mata para iatag ki yaken.

<sup>16</sup> Basi isip nyo na gabag-o aren daw anduni yaken inyo na kuntra tenged gasugid a ki kyo ta matuod na inyo na mga pabuat dili igo ta mga ittaw na gapati ta kamatuuran na yon man miad na balita?

<sup>17</sup> Mga ittaw na gatudlo ki kyo ta dili matuod,

gapakita-kita nang na danen an gaprusigir gid para ta inyo na kayaran, piro ta matuod malain iran na tuyo. Liag nang danen na lipatan a nyo aged danen nang patian nyo daw sunuron.

<sup>18</sup> Daw magbuat isya na itlaw para ta kayaran ta paryo din na itlaw, simpri dayad gid iya na buat basta miad iya na tuyo. Iling man tan kyo yan kan-o ta inyo na pagpalangga ki yaken. Piro, dapat dili magbag-o inyo na pagtratar ki yaken. Dapat patien a nyo daw sunuron maskin ula a dyan duma ki kyo.

<sup>19</sup> Kyo yan na pakabig ko na pinalangga ko na mga bata, segeng gid na kabellay na naagian ko kan-o para ki kyo aged magtuo kaw ki Cristo. Yaken i paryo ta isya na inay na gabatyag ta segeng na sakit ta iya na pagbata. Anduni, iling man tan isab ake na pamatyag daw dili a man mapaamtang asta na sigurado a na lig-en kaw en ta inyo na pagtuo ki Cristo daw gasunod kaw gid ta iya na batasan.

<sup>20</sup> Bakod gid ake na andem na magkitaay ki aged mag-isturya a gid ki kyo ta dayad na dili maglain inyo na nakem tak dili ko mlaman daw ino pag-isturya ki kyo.

### *Hagar Daw Sara Paanggid Ta Darwa Na Kasug-tanan*

<sup>21</sup> Kyo na gusto na magsunod isab ta Mga Sinulat Moises, paryo kaw inyo ula kaintindi daw ino beet ambalen ta Mga Sinulat Moises.

<sup>22</sup> Naan dya nasulat bantog na isturya parti ki Abraham. Kanen may darwa na bata na mama. Isya ki danen bata din naan ki Hagar na isya na suguon na pasawa-sawa nang ki kanen. Isya an a

bata din naan ta bai na dili suguon na yon Sara na iya gid na sawa.\*

<sup>23</sup> Iya an na bata naan ta bai na suguon natao tenged ta liag nang danen Abraham. Piro, iya an a na bata naan ta bai na dili suguon natao tenged ta pagtuman ta Dyos ta iya na pangako ki Abraham.

<sup>24</sup> Isturya ya parti ki Hagar daw Sara pagamit ko bilang isya na paanggid aged isaysay ko darwa na kasugtanan na pabuat ta Dyos naan ta iya na mga itaw. Hagar ya paanggid ta kasugtanan na pabuat ta Dyos ta iya na pag-atag ta mga sugo naan ki Moises naan ta Bukid Sinai. Mga itaw an na naan ki danen papatuman mga sugo ya na naan ta kasugtanan na Mga Sinulat Moises, danen an paryo ta mga suguon na kinanglan magtuman ta bisan ino na sugo ta iran na amo. Danen an paryo man ta bata na natao naan ki Hagar tak iya an na bata suguon man tenged kanen na inay isya na suguon.

<sup>25</sup> Hagar ya paanggid man ta Bukid Sinai naan ta Arabia na naan dya pabaton Moises kasugtanan ya na pabuat ta Dyos daw anduni paanggid pa gid Hagar an ta syudad Jerusalem tak Bukid Sinai daw syudad Jerusalem beet ambalen mga Judio na paryo mga suguon na naan ta dalem ta pagbeet ta duma tak naan ki danen papatuman pa mga sugo ya na naan ta Mga Sinulat Moises.

<sup>26</sup> Piro, Sara ya na dili suguon, paanggid kanen ta bag-o na Jerusalem na iya gid ta Dyos na syudad tak bag-o an na Jerusalem beet ambalen mga itaw na libri alin ta pagpatuman ki danen ta Mga Sinulat Moises na yon man kiten i na mga

---

\* 4:22 Genesis 16:15, 21:1-3

gatuo. Tenged libri ki alin ta pagpatuman ki kiten, paryo ki ta mga suguon na dili en naan ta dalem ta pagbeet ta duma. Yon na Sara ya pakabig na ate na inay tak mga bata na natao naan ta inay na dili suguon, danen an dili man suguon na naan ta dalem ta pagbeet ta duma.

<sup>27</sup> Naan ta sinulat na pulong ta Dyos may ambal, “Magkalipay ka, kaon yan na bai na baog! Maglusko ka ta kalipay, kaon na ula kaagi ta kasakit ta pagbata!

Dapat iling tan imo na kalipay tak bai an na baog makabata pa ta tama kaysa ta bai na pasawa-sawa nang.”†

<sup>28</sup> Gani, mga utod ko, kiten na mga gatuo ki Cristo paryo ki Isaac na bata danen Abraham daw Sara tak natao kanen an tenged ta pangako ta Dyos. Kiten i pakabig na mga bata Abraham tenged ta yon man gyapon na pangako.

<sup>29</sup> Anay pa sa, bata Abraham na natao tenged ta liag danen Abraham, gakontra ta iya na utod na natao tenged ta gaem ta Dyos Ispiritu Santo. Anduni iling man tan tak mga itlaw an na naan pa ki danen papatuman mga sugo na naan ta Mga Sinulat Moises, danen an gakontra ta mga itlaw na gatuo ki Cristo.

<sup>30</sup> Demdemen nyo nabetang naan ta sinulat na pulong ta Dyos na iling ti, “Palayasen no suguon na bai daw iya na bata tenged bata an ta suguon dili pwidi na isya man na manubli ta mga pagkabetang na para ta bata ta bai na dili suguon.”‡

---

† 4:27 Isaias 54:1    ‡ 4:30 Genesis 21:10

<sup>31</sup> Gani, mga utod ko, ula ki pakabig na mga bata ta bai na suguon nang. Pakabig ki na mga bata ta bai na dili suguon.

## 5

### *Ambal Pablo Parti Ta Pagtuman Ta Mga Sugo Na Naan Ta Mga Sinulat Moises*

<sup>1</sup> Kiten i mga palibri en Cristo alin ta pagpatuman ki kiten ta Mga Sinulat Moises para buaten ki ta Dyos na kiten i matareng. Dapat mangabui kaw na demdemen nyo pirmi na kyo yan mga nalibri en. Ambligan nyo na dili kaw magpaluko na naan ki kyo isab papatuman mga sinulat ya.

<sup>2</sup> Tandaan nyo! Yaken, Pablo, gaambal ki kyo na daw magpabuat kaw ta tanda naan ta inyo na lawa,\* beet ambalen ula pulos para ki kyo pabuat ya Cristo paagi ta iya na kamatayen aged buaten ki ta Dyos na kiten matareng.

<sup>3</sup> Ambalen ta kyo isab na maski kino na magpabuat ta tanda naan ta iya na lawa, kinanglan tumanen din gid tanan na duma na mga sugo na naan ta Mga Sinulat Moises tak iya na pagtuman ta sugo ya parti ta pagbuat ta tanda beet ambalen na salig din na buaten kanen an ta Dyos na kanen matareng paagi ta iya na pagsunod ta mga sinulat ya.

<sup>4</sup> Kyo yan na gatingwa na buaten kaw ta Dyos na kyo yan matareng paagi ta inyo na pagsunod ta Mga Sinulat Moises, paryo pabuat nyo na ula pulos inyo na pagpasakep ki Cristo daw ula kaw

---

\* **5:2** May pasaysay parti ta *tanda naan ta lawa* na pwidi nyo mabasa naan ta 'footnote' ta Galacia 2:3.



man en gapati na mga itlaw buaten ta Dyos na danen an matareng tenged nang ta iya na kaluoy ki danen.

<sup>5</sup> Piro kiten i, gapaabot ki ta adlaw na matuman ate na pasaligan na batunon ki ta Dyos na dili ki din silutan ta ate na mga sala tenged pabuat ki din na matareng. Bisan na gapaabot ki pa, sigurado ki na matuman ate na pasaligan tenged na pasigurado ki kiten ta Dyos Ispiritu Santo daw tenged man na kiten i gatuo ki Cristo.

<sup>6</sup> Parti ki kiten na sakep ki Jesu-Cristo, dili impurtanti daw nabuatan ta tanda naan ta lawa o ula nabuatan. Impurtanti gid na kiten i gatuo ki Cristo daw ate na pagtuo pamatuuran ta paagi ta ate na paggugma ta Dyos daw mga paryo ta na itlaw.

<sup>7</sup> Igo gid dati nyo na pagsunod ta kamatuuran na tudlo alin ta miad na balita parti ki Cristo. Kino gadala ki kyo na anduni dili igo inyo na pagsunod ta kamatuuran na natudlo ko en ki kyo?

<sup>8</sup> Sigurado a gid na dili Dyos gadala an ki kyo tak kanen gaatag an ki kyo ta upurtunidad na magpati kaw ta miad na balita!

<sup>9</sup> Igo gid ambalanen an na “Bisan sise nang na pampaabok na palaket naan ta pamasa na arina, paabukon din bilog gid na namasa.”†

<sup>10</sup> Gasalig a ta Ginuo na magpati kaw ta ake i na tudlo, dili tudlo ta duma, parti ta paagi na mga itlaw buaten ta Dyos na danen an matareng. Sigurado a gid na itlaw an na gapagulo ta inyo na

---

† 5:9 Paagi ta ambalanen na pasambit Pablo beet ambalen din na tama na mga gatuo naan ta Galacia na nadala na patian danen dili igo na tudlo maskin pila nang na mga itlaw gatudlo ki danen ta iling tan.

isip, maskin kino pa kanen an, silutan kanen an ta Dyos.

<sup>11</sup> Mga utod ko, may mga gambal na yaken kon gatudlo na mga gatuo ki Cristo kinanglan magpabuat man ta tanda naan ta iran na lawa aged danen an buaten ta Dyos na danen an matareng. Dili matuod na iling tan ake na patudlo! Daw ake na patudlo paryo ta iran an na ambal, man-o tak papangabot a pa ta mga Judio? Man-o tak tama ki danen dili magbaton ta ake na pawali parti ta kamatayen Cristo naan ta krus? Daw ake na patudlo parti ta pagpabuat ta tanda naan ta lawa paryo ta ambal ta duma parti ki yaken, simpri mga Judio an magpati ta ake na pawali daw dili man danen an magkuntra ki yaken!

<sup>12</sup> Mga itaw an a na gapagulo ta inyo na isip parti ta pagpabuat ta tanda naan ta lawa, dapat malin nang en danen an na dili en maglabet pa ki kyo na mga gatipon-tipon na gatuo!

<sup>13</sup> Mga utod ko, kyo yan mga kabaton ta upurtunidad na paatag ta Dyos na kyo yan librien Cristo alin ta pagpatuman ki kyo ta mga sugo na naan ta Mga Sinulat Moises. Piro, dili beet ambalen na tenged libri kaw en, pwidi kaw magbuat ta bisan ino na sunod ta inyo na kaugalingen na liag. Dapat magsirbi kaw na may pagpaebes naan ta kada isya tenged ta inyo na paggugmaay.

<sup>14</sup> Tanan na beet ambalen ta mga sugo na naan ta Mga Sinulat Moises matuman daw iling ti buaten an: “Gugmaen no duma na mga itaw paryo man ta paggugma no ta imo na kaugalingen.”‡

---

‡ 5:14 Levitico 19:18

<sup>15</sup> Piro, daw kyo yan sigi butalay, mag-andam kaw tak daw ipadayon nyo, sigurado gid na maggubba gid inyo na pagmiaray.

*Ambal Pablo Parti Ta Pagpasakep Naan Ta Dyos Ispiritu Santo*

<sup>16</sup> Yi ake na laygay ki kyo: Dapat pirmi kaw magpasakep naan ta Dyos Ispiritu Santo aged dili kaw madala ta inyo na kaugalingen na liag

<sup>17</sup> tak inyo na kaugalingen na liag kuntra ta liag ta Dyos Ispiritu Santo. Iling man tan, liag an ta Dyos Ispiritu Santo kuntra ta inyo na kaugalingen na liag. Gakuntraay darwa an na liag daw yon tenaan na mga liag nyo na buaten, dili nyo mabuat.

<sup>18</sup> Piro, daw inyo an na pasunod liag an ta Dyos Ispiritu Santo, dili en naan ki kyo papatuman mga sugo na naan ta Mga Sinulat Moises na ta dati salig nyo na daw tumanen gid, buaten kaw na matareng.

<sup>19</sup> Nlaman ta gid na mga itlaw an na nadala ta iran na kaugalingen na liag, mga pabuat an danen iling ti: pagbuat ta malaw-ay ta panan-aw ta Dyos, pagbuat ta sikad malain, pagbuat ta makagayya,

<sup>20</sup> pagsirbi naan ta mga dyos-dyusan, pagbuat ta malain naan ta duma na mga itlaw paagi ta tabang ta mga ispiritu na kuntra ta Dyos, pagkuntra naan ta duma na mga itlaw, pagbutal, pag-imon, paggilek, pag-andem na pirmi labaw ta duma, pagbelag-belagay tenged ula gakumpurmiay, pagduma nang naan ta mga itlaw na iran na pagpati paryo ta imo na pagpati,

<sup>21</sup> pag-inggit, pag-ingaw-ingaw, paglabet ta mga kasadyaan na naan dya mga itlaw sikad mingaw

daw gabuat man ta mga makagayya na buat daw duma pa gid. Anduni, paandaman ta kyo isab paryo ta pagpaandam ko kan-o: Mga ittaw na gabuat ta malain na iling tan dili kalabet ta mga ittaw na dumalaan ta Dyos ta timpo na mabot.

<sup>22</sup> Piro, bunga an ta ate na pagpasakep naan ta Dyos Ispiritu Santo mga iling ti: gugma, kalipay, tawway ta nakem, langkaw na pasinsya, mga miad na buat para ta kayaran ta duma, ula may maambal na malain parti ki kiten, masaligan ki,

<sup>23</sup> beet ki gid daw nalam ki magpegeng ta ate na kaugalingen na dili madala ta ate na kaugalingen na liag. Ula ambal naan ta mga sugo na kuntra iling an tan na mga buat daw ugali.

<sup>24</sup> Kiten na mga gatuo ki Jesu-Cristo, ula ki en naan ta dati ta na kabui tak paryo ki palansang naan ta krus na napatay duma ki Cristo. Ta dati ta na kabui pirmi ki gasunod ta ate na kaugalingen na liag daw gabuat man ta malain.

<sup>25</sup> Tened Dyos Ispiritu Santo gaatag ki kiten ta bag-o na kabui, dapat kiten i naan ki kanen magpasakep.

<sup>26</sup> Dapat dili ki magpadatas ta ate na kaugalingen daw dili ki man mag-ayatay ta kada isya daw dili ki man mag-inggitay.

## 6

### *Pagtabyangay Ta Kada Isya*

<sup>1</sup> Anduni, mga utod ko, daw mlaman nyo na isya na paryo nyo na gatuo nadala ta pagbuat ta sala, kyo na mga gasunod gid ta liag ta Dyos Ispiritu Santo tabangan nyo paryo nyo an na gatuo na

magbuat kanen isab ta igo ta liag ta Dyos, piro daw tabangan nyo, dapat na miad inyo na kabebet-en para ki kanen. Mag-amblig kaw man na kyo yan dili matintar na magbuat kaw man ta malain paryo ta pabuat din.

<sup>2</sup> Magtabyangay kaw ta kada isya aged masarangan nyo na pas-anen inyo an na mga prublima tak daw iling tan buaten nyo na magtabyangay kaw, matuman nyo sugo an Cristo.\*

<sup>3</sup> Daw kino gaisip na kanen an impurtanti gid na ittaw daw yon man tenaan na ta isip din dili kinanglan na kanen an magtabang ta duma, paluko din nang iya an na kaugalingen. Piro, ula ittaw na kanen an impurtanti gid en na dili kanen katabang ta duma.

<sup>4</sup> Dapat siguraduon ta kada isya na iya an na kaugalingen na mga buat miad gid tak daw miad iya na mga buat, malipay kanen ta iya na kaugalingen daw dili en kinanglan na ikumparar din iya na kaugalingen naan ta duma

<sup>5</sup> tenged kada isya ki kiten may rispunsibilidad na dapat na matuman ta gid mga papabuat ta Dyos.

<sup>6</sup> Kyo na mga patudluan parti ta ambal ta Dyos, daw ino mga kaayaran na nabaton nyo alin ta Dyos dapat mang-atag kaw man naan ta mga gatudlo ki kyo.

<sup>7</sup> Dili nyo lukuon inyo na kaugalingen na mag-isip kaw na maluko nyo Dyos an. Ula may

---

\* **6:2** *Sugo an Cristo* na pasambit naan ta birsikulo dos beet ambalen sugo na pasambit naan ta Galacia 5:14.

makaluko ki kanen tak daw ino napanggas nyo, yon man anien nyo.

<sup>8</sup> Daw kino gasunod ta iya na kaugalingen na liag, maageman din silot na ula katapusan. Piro, daw kino gasunod ta liag ta Dyos Ispiritu Santo, iya na maangken kabui na ula katapusan.

<sup>9</sup> Dapat dili ki mataka ta pagbuat ta miad para ta kayaran ta duma na mga itlaw tak daw magprusi-gir ki nang, naan ta igo na timpo mabaton ta dayad an na bales alin ta Dyos.

<sup>10</sup> Gani, daw may mga upurtunidad, magbuat ki ta miad naan ta tanan na mga itlaw, labi en gid naan ta ate na mga utod ki Cristo.

### *Katapusan Na Mga Laygay Pablo*

<sup>11</sup> Yaken mismo gasulat ta katapusan ko i na mga ambal. Mlaman nyo gid na ake ni na sulat tak darko gid ake i na agi.

<sup>12</sup> Mga gatuo na Judio na gapilit ki kyo na magpabuat kaw ta tanda naan ta inyo na lawa,<sup>†</sup> liag nang danen na mga paryo danen na Judio malipay ki danen aged dili en danen an pangabuton tenged ta iran na pagpati na Cristo an napatay naan ta krus para mga itlaw mapatawad ta iran na mga sala.

<sup>13</sup> Ta matuod, bisan mga itlaw an na nabuatan ta tanda naan ta iran na lawa ula gatuman ta tanan gid na mga sugo na naan ta Mga Sinulat Moises. Liag nang danen na magpabuat kaw ta tanda naan ta inyo na lawa aged ipabugal danen na kyo

---

<sup>†</sup> **6:12** May pasaysay parti ta *tanda naan ta lawa* na pwidi nyo mabasa naan ta 'footnote' ta Galacia 2:3.

yan gasunod ta iran na tudlo parti ta pagbuat ta tanda.

<sup>14</sup> Piro, yaken i a, daw may ipabugal a, kabay na ake nang an na ipabugal parti ta ate na Ginuo Jesu-Cristo na napatay naan ta krus para mapatawad ki ta ate na mga sala. Tenged ta ake na pagpati ki Cristo, anduni mga impurtanti an ta mga itlaw na ula gapati ki kanen pakabig ko en na dili en impurtanti. Isya pa, ta iran na isip yaken i ula pulos na itlaw tak dili aren intrisado ta mga pakabig danen na impurtanti.

<sup>15</sup> Ta pagtan-aw ta Dyos, dili impurtanti daw mga itlaw nabuatan ta tanda naan ta lawa o ula nabuatan. Impurtanti gid na danen an pabag-o ta Dyos.

<sup>16</sup> Kyo tanan na gapati ta ake i na ambal na naan ta ake i na sulat, kabay pa na mabaton nyo katawayan na alin ta Dyos daw kaluuyan kaw din man. Kyo yan mga matuod na mga itlaw na iya ta Dyos.

<sup>17</sup> Kabay na umpisa anduni, ula en inta bisan kino na mag-atag ki yaken ta prublima paagi ta iya na tudlo na dili igo daw dili man paryo ta ake na patudlo tak nlanan nyo gid na tama na mga ulat naan ta ake na lawa tenged na pasakit a ta mga gakuontra ki yaken ta ake na pagdipindir ta kamatuuran na tudlo parti ki Jesus.

<sup>18</sup> Mga utod ko, kabay pa na mabaton nyo mga kaayaran na alin ta ate na Ginuo Jesu-Cristo. Amen.

**Pulong ta Dyos: Genesis daw bag-o na  
kasugtanan  
New Testament in Kagayanen**

copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kagayanen

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789718260722

**The New Testament**

in Kagayanen

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,



please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

709ea6af-436e-5fdf-ab05-7100c7987131